

S

sale tax. A tax paid by the customer at the time of purchase of a commodity.

ภาษีซึ่งจ่ายโดยลูกค้า ณ เวลาที่ซื้อสินค้านั้น

saving schedule. A function that relates the level of income in an economy to the associated level of savings. As an example, the associate may be written in the linear form:

$$S = a + bY$$

where S = savings and

Y = income

การแสดงให้เห็นความสัมพันธ์ของระดับรายได้ในระบบ เศรษฐกิจกับระดับการออม ตัวอย่างเช่น ความสัมพันธ์อาจแสดงออกในรูปสมการเส้นตรง คือ

$$S = a + bY$$

โดย S = การออม และ Y = รายได้

seasonal fluctuations. A characteristic often discernible in a time series wherein, over a period of years, each of the 12 months shows more or less regular variations in the secular trend.

ภาวะที่อาจจะเกิดได้จากช่วงระยะ เวลาหนึ่ง อาจ เป็นช่วงปี ในทุก 12 เดือนอาจแสดงถึงการเปลี่ยนแปลงในทาง เพิ่มขึ้นหรือลดลง

seasonal industry. An industry, such as food processing or toy manufacturing, which is subject to substantial

increase or decrease in production or sales volume at different seasons of the year.

อุตสาหกรรมซึ่งอาจมีการเพิ่มหรือลดปริมาณการผลิตหรือการจำหน่ายในช่วงฤดูกาลที่แตกต่างกันในช่วงระยะเวลาของปี ตัวอย่างได้แก่ อุตสาหกรรมอาหารแปรรูป หรือของเด็กเล่น

seasonal unemployment. Unemployment due to the seasonal nature of some jobs, such as those the building trades or in tobacco packing.

การว่างงานที่เกิดขึ้นเนื่องจากธรรมชาติตามฤดูกาลของงานนั้น เช่น การทำงานในทางการค้า หรือการทียบห่อใบยาสูบ

secular stagnation. A low level of economic activity over a considerable period of time.

ระยะเวลาที่ภาวะเศรษฐกิจมีระดับกิจกรรมต่ำที่สุด

secular trend. Any general tendency of values in a time series to increase or decrease over a period of year.

แนวโน้มทั่วไปของมูลค่าในช่วงเวลาตามอนุกรมเวลา ซึ่งมูลค่าอาจเพิ่มหรือลดในช่วงระยะเวลา I ปี

security capital. Capital which is subject to minimum risk.

ทุนซึ่งคาดว่าจะมีความเสี่ยงต่ำที่สุด

self-employed. Denoting a person who is in business on his own account.

การที่บุคคลหนึ่งดำเนินธุรกิจซึ่งเป็นกิจการของเขาเอง

self-liquidation. Payment of the original cost of an

asset from its yield.

การชำระค่าต้นทุนที่แท้จริงของทรัพย์สินจากที่ทรัพย์สินนั้นหาได้

self-service. Any establishment in which people help themselves rather than being served.

การดำเนินการให้บุคคลช่วยตนเองแทนการได้รับบริการ

self-sufficiency. The ability of a state to maintain itself in isolation from the rest of the world.

ความสามารถที่จะรักษาสภาพของตนเองไว้ในภาวะที่โดดเดี่ยวจาก

โลกภายนอก

seller's market. A market in which demand exceeds supply and sellers can dictate the price.

ตลาดซึ่งมีอุปสงค์มากกว่าอุปทาน และผู้ขายสามารถกำหนดราคาได้

sensitive market. A market, especially a stock exchange, in which prices fluctuate substantially in response to good and (more usually) bad news.

ตลาดซึ่งราคามีการไหวตัวมากตามสินค้าและข่าวสารที่ไม่ดี เช่น

ตลาดหุ้น

service utility. Utility created by the rendering of a personal service, such as the service of a lawyer, physician or teacher.

อรรถประโยชน์ที่เกิดจากการบริการของบุคคล เช่น การบริการ

ทางทนายความ แพทย์ หรือ ครู

shipping conference. Shipping lines that have formed an association to agree freight rates and passengers fares

on liners.

เส้นทางเดินเรือซึ่งได้รวมตัวเป็นสมาคมที่จะกำหนดอัตราค่า
ระวางเรือ และค่าโดยสารสำหรับเรือสมุทร

short-selling. The speculative practice of contracting to
sell for future delivery more of a commodity or security
than is currently held.

ข้อตกลงที่คาดการณ์เกินกว่าไรในการขายเพื่อส่งมอบสินค้า หรือ
หลักทรัพย์ในอนาคตแทนที่จะส่งมอบให้ในปัจจุบัน

shut-down point. The price and level of output below which
a producer will be unable to cover his * direct cost

ภาวะซึ่งราคาและระดับผลผลิตต่ำ ซึ่งผู้ผลิตไม่อาจทนรับภาวะ
นี้ชดเชยกับต้นทุนโดยตรงได้

single-schedule tariff. A tariff that specifies only one
rate of duty for any given article regardless of the
country of origin of that article.

ภาษีซึ่งกำหนดไว้อัตราเดียวสำหรับการเก็บ เป็นภาษีศุลกากร
แก่สินค้าประเภทใดประเภทหนึ่งโดยปราศจากการคำนึงถึงแหล่งกำเนิดของ
สินค้า

single tax. Any tax which constitutes a government's sole
source of tax revenue.

ภาษีใด ๆ ซึ่งจะกำหนดเป็นแหล่งของรายได้ของรัฐบาล

smuggling. Clandestine importation into a country of
dutiable articles without passing them through the
customhouse or submitting them to the revenue officers

for eximination and the payment of duties.

การลักลอบนำสินค้าเข้ามายังประเทศซึ่งจะต้องเสียภาษี แต่ไม่ได้ผ่านขั้นตอนในการเสียภาษีหรือให้เจ้าหน้าที่เก็บภาษีของรัฐทำการตีราคาเพื่อ การชำระภาษี

social cost. Cost of production or distribution in an economy, such as the impairment of health of workers, the pollution of the environment, and the depletion or nonrenewal of natural resources.

ต้นทุนในการผลิตหรือการกระจายในทางเศรษฐกิจ เช่น การเสียสุขภาพของคณงาน การเกิดมลภาวะของสิ่งแวดล้อม และการหมดสิ้นไปหรือไม่อาจสร้างได้ใหม่ของทรัพยากรธรรมชาติ

social credit. Grants from the state intended to stimulate the economy.

การให้เปล่าของรัฐซึ่งมุ่งหวังที่จะกระตุ้นเศรษฐกิจ

socialism. An economic and political system the basis of which is the abolition of private property and the public ownership and operation of the means of production.

ระบบเศรษฐกิจและการเมืองซึ่งมีพื้นฐานที่จะจัดการมีทรัพย์สินส่วนบุคคล และรัฐบาลจะเป็น เจ้าของและดำเนินการผลิตเอง

social overhead capital. The capital assets of a country available for public use, including roads, housing, public utilities. etc.,

ทรัพย์สินทุนของประเทศสำหรับใช้ในกิจการสาธารณะประโยชน์ รวมทั้งถนน บ้านพักอาศัย และอรรถประโยชน์สาธารณะ

social wealth. The total assets of a Country.

ทรัพย์สินรวมของประเทศใดประเทศหนึ่ง

social welfare function. An ordinal measured of a society's satisfaction, based upon the individual utility functions of the members of the society.

การวัดลำดับความพอใจของสังคม โดยคำนึงถึงอรรถประโยชน์ส่วนบุคคลเป็นเกณฑ์ซึ่งนับว่าเป็นสมาชิกของสังคม

soft currency. A currency for which the supply exceeds the demand on the foreign exchange markets.

เงินตราซึ่งมีอุปทานมากกว่าอุปสงค์ในตลาดแลกเปลี่ยนเงินตราต่างประเทศ

soft loan. A loan that has an abnormally low rate of interest. Many of the developed nations provide soft loans to developing countries as a form of international aid.

การกู้เงินซึ่งมีอัตราดอกเบี้ยต่ำผิดปกติ ประเทศพัฒนาแล้วหลายประเทศจะให้เงินกู้ยืมอย่างผ่อนปรนแก่ประเทศกำลังพัฒนาในรูปของการช่วยเหลือระหว่างประเทศ

Special Drawing Rights (S.D.R.s.). A means of increasing the reserves of a member country of the *International Monetary Fund, devised in 1968. Whereas ordinary drawings have to be repaid it is intended that S.D.R.s should form a permanent addition to members reserves, acting as an international reserve currency (known as

paper gold) to supplement their holdings of gold and convertible currencies.

เป็นวิธีการเพิ่มทุนสำรองของประเทศสมาชิกของกองทุนการเงินระหว่างประเทศได้เริ่มใช้ปี 1968 ใช้ชำระหนี้ได้นอกเหนือจากการถอนเงินตามปกติการมี SDRs จึงมีจุดมุ่งหมายที่จะสร้างทุนสำรองของสมาชิกให้เพิ่มขึ้นระยะยาวมีสภาพเหมือนเงินทุนสำรองระหว่างประเทศ (เรียกว่า ทองคำกระดาษ) เพื่อ เสริมการถือทองคำและ เงินตราที่แลกเปลี่ยนได้ง่าย

specific duty. A custom duty based on weight, quantity, or other physical characteristics of imported goods.

ภาษีศุลกากรซึ่งจัด เก็บจากสินค้าขา เข้าตามน้ำหนัก ปริมาณหรือสภาพรูปร่างอื่นใด

speculation. The practice of buying at one time and selling at another time to take advantage of price changes that have occurred during the interval.

เป็นการซื้อสินค้าในเวลาหนึ่งและขายในเวลาอื่นเพื่อแสวงหาประโยชน์จากการที่ราคา เปลี่ยนแปลง

stabilization. The prevention of fluctuations in some phase of economic life. Thus, price stabilization means an attempt either by legislation or by voluntary action of producers to keep prices at a constant level.

การป้องกันการเคลื่อนไหวตัวทางเศรษฐกิจ ดังนั้น เสถียรภาพทางราคาจึง เป็น เครื่องมือที่จะควบคุมอาจจะทำได้โดยทางกฎหมายหรือโดยความสมัครใจของผู้ผลิตทั้งนี้ เพื่อรักษาระดับราคาให้คงที่

stabilization policy. A government policy attempting to

reduce the amplitude of the boom-recession *trade cycle of the economy. The aim is to use fiscal and monetary policy and direct controls, such as prices and income policies, to slow the rate of inflation while at the same time maintaining an acceptable level of unemployment.

นโยบายของรัฐบาลในการพยายามที่จะลดภาวะเศรษฐกิจทหดตัวให้ขยายตัวออกไปอันเป็นวัฏจักรทางการค้าของระบบเศรษฐกิจ จุดมุ่งหมายคือการใช้นโยบายการคลังและการเงิน และการควบคุมโดยตรง เช่น นโยบายราคาและรายได้ เพื่อลดอัตราเงินเฟ้อ ในขณะที่เดียวกันเป็นการรักษาระดับการว่างงานให้อยู่ในระดับเหมาะสม

stagflation. The combination of stagnation or recession and inflation in an economy.

เป็นภาวะที่เกิดร่วมกันของหยุดนิ่งหรือถดถอยกับภาวะเงินเฟ้อในระบบเศรษฐกิจ

standard of living. The minimum of the necessities or luxuries of life to which a person or a group may be accustomed or to which they aspire-essentially a relative concept which is measured by a country's gross national product and per capita income.

สิ่งจำเป็นหรือความสุขสบายขั้นต่ำสุดของชีวิตซึ่งบุคคลหรือกลุ่มบุคคลใช้ในการดำรงชีพ หรือในความปรารถนาที่จะให้มีมาตรการวัดผลผลิตมวลรวมหรือรายได้ต่อบุคคลของประเทศ

state planning. The direction by the government of the economic affairs of the nation. The amount of state

planning in a nation will be vary according to the prevailing political beliefs.

การควบคุมกิจกรรมทางเศรษฐกิจของประเทศโดยรัฐบาล ปริมาณที่รัฐบาลวางแผนในประเทศจะแตกต่างกันไปตามแนวคิดทางการ เมือง

state trading nations. Countries such as the Soviet Union, the People's Republic of China, and the countries of Eastern Europe that rely heavily on government entities, instead of private corporations, to conduct their trade with other countries.

ประเทศเช่นสหภาพโซเวียต สาธารณรัฐประชาชนจีน และประเทศอื่นในยุโรปตะวันออก ซึ่งเศรษฐกิจของประเทศส่วนใหญ่หรือเกือบทั้งหมดขึ้นกับรัฐบาลโดยรัฐบาลทำการค้ากับประเทศอื่นแทนธุรกิจภาคเอกชน

stockpile or strategic materials. Raw materials or other commodities essential to national defense, of which a particular nation's actual or potential supply falls below needs anticipated for a period of national emergency and which are therefore accumulated or stockpile before an emergency develops.

วัตถุดิบหรือสินค้าจำเป็นที่มีความมั่นคงต่อประเทศประเภทต่าง ๆ ซึ่งอุปทานของประเทศใดประเทศหนึ่งลดลงในทันทีหรือมีแนวโน้มจะลดลงจนเหลือน้อยกว่าที่จะต้องใช้ในเวลาฉุกเฉิน จึงต้องทำการสะสมหรือเก็บสต็อกไว้ก่อนที่จะถึงเวลาใช้ฉุกเฉิน

structural change. Long-term altering in the relative significance of the component elements of a national or international economy that take place over time.

Expansion in **the** economy as a whole or temporary shifts in the balance of its components as a result of cyclical developments would not be considered structural changes. Since the Industrial Revolution, structural change in most countries has resulted principally from changes in comparative advantage associated with technological advance, but also to a lesser degree from changes in consumer preference.

ภาวะที่เกิดขึ้นในระยะยาวโดยสัมพันธ์กับปัจจัยที่สำคัญของประเทศหรือ เศรษฐกิจระหว่างประเทศซึ่งจะแทนที่เศรษฐกิจเก่า การขยายตัวทางเศรษฐกิจโดยส่วนรวมหรือชั่วคราวจะทำให้ดุลของปัจจัยทาง เศรษฐกิจเปลี่ยนไปอัน เป็นผลมาจากวัฏจักรการพัฒนาซึ่งไม่ถือว่าเป็นการ เปลี่ยนแปลงทางโครงสร้าง การปฏิวัติทางอุตสาหกรรมในประเทศส่วนใหญ่ทำให้มีการเปลี่ยนแปลงการผลิตจากการได้เปรียบโดยเปรียบเทียบไปสู่การพัฒนาทางเทคโนโลยี แต่อาจจะลดความพอใจในการบริโภคของผู้บริโภค

structural unemployment. Long-term unemployment caused by changes in the industrial, occupational, and demographic structure of the economy. It is created by the inability of the economy to adapt readily to changing conditions, such as the decline in demand for a product.

การว่างงานระยะยาวซึ่งเกิดขึ้นเนื่องจากการเปลี่ยนแปลงทางอุตสาหกรรม อันมีผลต่อการเปลี่ยนแปลงโครงสร้างทางอาชีพและประชากรในเศรษฐกิจการว่างงานนี้ก่อให้เกิดความไร้สมรรถภาพที่จะปรับให้สอดคล้องกับภาวะการ เปลี่ยนแปลงได้ เช่น การลดของอุปสงค์ในการสินค้า

subsidiary company. A company of which another company is a

member and has control of the composition of the board of directors, or holds more than half in nominal value of its equity share capital. The essential point is that a subsidiary company is controlled by another company.

บริษัทหนึ่งซึ่งมีบริษัทอื่น ๆ เป็นสมาชิกและทำการควบคุมคณะกรรมการอำนวยการ หรือถือหุ้นเกินกว่าครึ่งของเงินทุน ข้อสำคัญคือ บริษัทในเครือจะถูกควบคุมโดยบริษัทอื่น

subsidy. A payment made by a government to one or more firms to prevent an increase in the price of a product or to prevent the decline of a firm or industry. In generally, subsidies distort the pattern of international trade by encouraging inefficiency, but are justified in some instance, for example, to protect an infant industry or to equalize *private costs and *social costs.

การที่รัฐบาลจ่ายเงินให้แก่ธุรกิจหนึ่งรายหรือมากกว่านี้เพื่อป้องกันมิให้ราคาสินค้าเพิ่มสูงขึ้นหรือป้องกันการหดตัวของอุตสาหกรรม โดยทั่วไป การช่วยเหลือจะขัดกับการค้าระหว่างประเทศเป็นการส่งเสริมกิจการที่ไร้ประสิทธิผล แต่การช่วยเหลือมีความเหมาะสมบางประการ เช่น การป้องกันอุตสาหกรรมทารกหรือการปรับให้ต้นทุนเอกชนเท่ากับต้นทุนทางสังคม

subsistence level. The standard of living below which life cannot be maintained.

มาตรฐานการครองชีพที่ต่ำกว่าที่จะดำรงชีวิตอยู่ได้

subsistence wage. The lowest wage rate that enables a worker to survive.

อัตราค่าจ้างขั้นต่ำสุดซึ่งคนงานนำมาใช้ยังชีพ

substitution effect. When the price of a goods is changed, people buy more or less of it, depending upon whether the price has fallen or risen. The change in the amount purchased when the price changes is attributable to two separates influences upon the purchaser : the substitution effect and the income effect. The desire of a consumer always to purchase more of a cheaper product and less of a more expensive product is the substitution effect.

ขณะที่ราคาสินค้ามีการเปลี่ยนแปลง ผู้บริโภคอาจซื้อมากขึ้นหรือลดเพียงใดขึ้นอยู่กับ การเปลี่ยนแปลงในปริมาณการซื้อ เมื่อราคามีการเปลี่ยนแปลงจะขึ้นอยู่กับอิทธิพลสองประการที่ผู้ซื้อ มี คือ ผลทางการทดแทนและผลทางรายได้ ความต้องการของผู้บริโภคที่ต้องการซื้อสินค้าถูกในปริมาณมากและซื้อลดลง เมื่อราคาสูงขึ้นนี้ เรียกว่า ผลทางการทดแทน

sun spot theory. The theory proposed by W.S. *Jevons that the *trade cycle was caused by variations in harvests, which were affected in turn by sun spots.

ทฤษฎีซึ่งนำเสนอโดย W.S.JEVONS ซึ่งกล่าวว่าวัฏจักรทางการค้าเกิดจากการเปลี่ยนแปลงในการเก็บเกี่ยว อันเป็นผลมาจากจุดดับของดวงอาทิตย์

supply. The quantity of an economic good available for sale in the market. In its most limited sense the term may mean the quantity of an economic good that

will be offered at a given price at a particular time.

ปริมาณของ เศรษฐทรัพย์ที่มี เพื่อจำหน่ายในตลาด ในความหมายที่
 แคลงอาจหมายถึงปริมาณของ เศรษฐทรัพย์ซึ่งจะนำไปเสนอขาย ณ ราคาหนึ่ง
 ในช่วงระยะเวลาหนึ่ง

surplus value. The difference in value of labour embodied
 the production of a good minus the total wages bill.

ความแตกต่างระหว่างมูลค่าของแรงงานที่ใช้ในการผลิตสินค้า หัก
 ด้วยค่าจ้างแรงงานทั้งหมด

sustainable growth. A rise in per capita real income or per
 capita real gross national product that is capable of
 continuing for a long time. A condition of sustainable
 economic growth means that economic stagnation will not
 set in. Sustainable growth will provide employment for a
 growing population as well as greater individual well-
 being, thus promoting the economic welfare of the country.

การเพิ่มขึ้นของรายได้ต่อบุคคลหรือผลผลิตมวลรวมที่แท้จริงต่อบุคคล
 ซึ่งเกิดขึ้นติดต่อกันมาในช่วงระยะเวลาหนึ่ง ภาวะของการเติบโตทาง เศรษฐกิจ
 แบบสืบเนื่องนี้ แสดงถึงภาวะการหยุดนิ่งทาง เศรษฐกิจจะต้องไม่เกิดขึ้น การ
 เจริญแบบสืบเนื่องจะขยายการจ้างงานสอดคล้องกับประชาชนที่เพิ่มขึ้น เช่น
 เดียวกับ เอกชนจะมีความ เป็นอยู่ดีขึ้น ดังนั้น จึงเป็นการเพิ่มทุนสวัสดิการทาง
 เศรษฐกิจของประเทศ

tariff. A tax applied to imports either as a percentage of
 their value or on a unit basis. The effect of a tariff
 is usually to reduce the amount of trade and improve the